

Transcribed and edited by Francis Bevan - January 2015
 All accidentals present in all sources unless otherwise stated.
 Brackets above notes denote original ligatures.

Ne irascaris Domine satis,
 et ne ultra memineras iniquitatis nostrae.
 Ecce respice populus tuus omnes nos.

Sources:

Liber primus sacrarum cantionum...
 London: East, 1589
 RISM B5211

GB-Ob 1-5 'Sadler partbooks'
 c.1565-85

GB-Och 979-983 'Baldwin partbooks'
 c.1575-81

GB-Och 984-988 'Dow partbooks'
 c.1581-88

Civitas sancti tui facta est deserta.
 Sion deserta facta est,
 Jerusalem desolata est.

Be not angry, O Lord,
 and remember our iniquity no more.
 Behold, we are all your people.

Your holy city has become a wilderness.
 Zion has become a wilderness,
 Jerusalem has been made desolate.

Ne irascaris Domine

William BYRD
 (c.1540 - 1623)

The first system of the musical score consists of five staves. From top to bottom, they are labeled: Superius, Medius, Contratenor, Tenor, and Bassus. The Superius and Medius staves contain lute tablature. The Contratenor, Tenor, and Bassus staves contain vocal lines with lyrics. The lyrics for the first system are: "Ne i - ra - sca - ris" for Contratenor, "Ne i - ra - sca - ris Do -" for Tenor, and "Ne i - ra - sca - ris Do - mi -" for Bassus.

The second system of the musical score continues the vocal lines from the first system. It consists of five staves. The lyrics for the second system are: "Ne i - ra -" for Contratenor, "Ne i - ra -" for Tenor, and "Do - mi - ne sa - tis, ne i - ra -" for Bassus. The system concludes with the lyrics: "- mi - ne sa - tis," for Contratenor and Tenor, and "ne sa - tis," for Bassus.

sca - ris Do - mi - ne sa - - - -

sca - ris Do - mi - ne sa - - - -

sca - ris Do - mi - ne sa - - - -

ne

-tis, ne i - ra - sca - ris Do - mi - ne sa - -

-tis, ne i - ra - sca - ris Do - mi - ne sa - -

-tis, ne i - ra - sca - ris Do - mi - ne sa - -

i - ra - sca - ris Do - mi - ne sa - -

ne i - ra - sca - ris Do - mi - ne

- - - tis, et ne ul - tra me - mi -

- - - tis, et ne ul - tra me -

- - - tis, et ne ul - tra me -

- - - tis, et ne ul - tra me - mi -

et ne ul - tra me - - -

21

ne - ris, in - i - qui - ta - tis_ no -
 mi - ne - ris, in - i - qui - ta - tis no -
 mi - ne - ris,
 - ne - ris in - i - qui - ta - tis no -
 mi - ne - ris,

25

- stræ,
 - stræ, in - i - qui -
 in - i - qui - ta - tis no - stræ,
 - stræ, in - i - qui - ta - tis no -
 in - i - qui - ta - tis no - stræ,

29

in - i - qui - ta - tis_ no - stræ: Ec - ce,
 ta - tis no - stræ: Ec -
 in - i - qui - ta - tis no - stræ: Ec -
 - stræ, in - i - qui - ta - tis no - stræ: Ec -
 in - i - qui - ta - tis no - stræ: Ec -

34

ec - ce, re - - spi - ce,
 - ce, ec - - ce, re - -
 ce, ec - - ce, re - - - spi -
 ce, ec - - ce, re - spi - ce, re -
 ce, ec - - ce, re - - spi - ce,

39

ec - - ce, re -
 - - spi - ce, ec - - ce,
 ce, ec - - ce, re - - spi - ce,
 - - spi - ce, ec - - ce
 re - - spi - ce, ec - ce, re -

43

- - spi - ce, re - - spi - ce, re - spi -
 re - - spi - ce, re - - spi - ce,
 re - - spi - ce, re - -
 re - - spi - ce, re - - spi -
 - - spi - ce, re - -

47

ce, re - spi - ce, po - pu - lus
 re - spi - ce, po - pu - lus tu -
 - spi - ce, re - spi - ce,
 - ce, re - spi - ce, po - pu - lus tu - us
 - spi - ce, re - spi - ce,

51

tu - us om - nes nos,
 -us om - nes nos,
 po - pu - lus
 om - nes nos,
 po - pu - lus

55

po - pu - lus tu - us om - nes
 tu - us om - nes nos, om - nes
 tu - us om - nes

59

po - pu-lus tu - us, po - pu-lus tu -
 nos, po - pu-lus tu - us om - nes
 nos, po - pu-lus tu -
 po - pu-lus tu - us om - nes nos, po -
 nos, po - pu-lus tu - us om -

63

- us om - nes nos, po - pu-lus
 nos, po - pu-lus tu - us om - nes nos, po -
 us om - nes nos, po - pu-lus tu - us om -
 - pu-lus tu - us om - nes
 - nes nos, po - pu-lus tu - us

67

tu - us om - nes nos, po - pu-lus tu - us om -
 - pu-lus tu - us om - nes nos, po - pu-lus
 - nes nos, po - pu-lus tu - us,
 nos, po - pu-lus tu - us om - nes nos, po - pu-lus
 om - nes nos, po - pu-lus tu -

71

nes nos, om nes nos.
 tu us om nes nos.
 po pu lus tu us om nes nos.
 tu us om nes nos.
 us om nes nos.

75

Ci vi tas san
 Ci vi tas san cti tu
 Ci

79

cti tu i,
 i, san cti tu i, ci vi tas
 Ci vi tas san cti
 vi tas san cti tu

83

ci - vi - tas san - cti tu - - - i,
 san - cti tu - - - - - i,
 tu - i, ci - - - vi - tas san - cti tu -
 - i, san - cti tu - i, ci - vi - tas san - cti
 tu - i, san - cti tu - i, ci - vi - tas san - cti
 tu - i, san - cti tu - i, Ci - vi - tas san - cti tu - i, ci -

87

fa - cta est de - ser - ta, de -
 san - cti tu - - - - i,
 - i, san - cti tu - i, fa - cta
 tu - - - i, fa - cta est de - ser -
 - vi - tas san - cti tu - i,

91

ser - - - ta, de - ser - -
 fa - cta est de - ser - - ta,
 est de - ser - ta, fa - cta est de - ser - ta,
 - - - ta, fa -

95

ta, fa -

fa - cta est de - ser - ta, de - ser - ta,

fa - cta est de -

- cta est de - ser - ta, de - ser - ta,

fa - cta est de - ser - ta, de -

99

- cta est de - ser - ta, fa -

fa - cta est de - ser - ta, fa - cta

ser - ta, fa - cta est de - ser -

de - ser - ta, fa - cta est de - ser - ta,

ser - ta, fa - cta est de - ser - ta,

103

- cta est de - ser - ta. Si - on de - ser -

est de - ser - ta. Si - on de - ser -

-ta, de - ser - ta. Si - on de - ser -

de - ser - ta. Si - on de - ser -

de - ser - ta.

* # in B5211.

ta, de - ser - ta fa - - cta est,
 ta, de - ser - ta fa - cta est, Si - on de - ser -
 ta, de - ser - ta fa - cta est, Si - on de - ser -
 ta, de - ser - ta fa - cta est. Si - on de - ser -
 Si - on de - ser -

Je - ru - sa - lem, Je -
 ta, de - ser - ta fa - - cta est. Je - ru - sa -
 ta, de - ser - ta fa - - cta est.
 ta, de - ser - ta fa - - cta est.
 ta, de - ser - ta fa - - cta est,

ru - sa - lem, Je - ru - sa - lem, Je - ru - sa -
 lem, Je - ru - sa - lem, Je - ru - sa -
 Je - ru - sa - lem, Je - ru - sa - lem, Je - ru - sa - lem, Je -
 Je - ru - sa - lem, Je - ru - sa - lem, Je - ru - sa -
 Je - ru - sa - lem, Je - ru - sa - lem,

121

lem, Je - ru - sa-lem, Je - ru - sa-lem

lem, Je - ru - - - sa - lem, de - so -

ru - sa-lem, Je - ru - sa-lem, Je - ru - - sa - lem, Je - ru - sa -

lem, Je - ru - sa-lem, Je - ru - sa-lem, Je - ru - sa -

Je - ru - sa - lem, Je - ru - sa - lem, Je - ru - sa - lem, Je -

125

de - so - la - ta est, _____

la - ta est, de - so - la - ta est,

lem, de - so - la - ta est, de - so - la - ta

lem de - so - la - ta est, Je - ru - sa-lem, Je - ru - sa-lem

ru - sa-lem de - so -

129

de - - so - la - ta est, de -

de - so - la - ta est, de - so - la - - ta

est, de - so - la - ta, de - so - la - ta_

de - so - la - ta est, _____

la - ta est, de - so - la - ta est, de - so - la - ta

- so - la - ta est, de - so - la - ta est,
 est, de - so - la - - - - - ta est, de - so -
 est, de - so - la - ta
 de - so - la - ta est, de - so - la - ta est, de - so - la -
 est, de - so - la - ta est,

de - so - la - ta est,
 la - ta est, de - so - la - ta est, de - so -
 est, de - so - la - ta est, de - so - la - ta est,
 - ta est, de - so - la - - - - - ta est, de -
 de - - - so - la - ta est,

de - so - la - ta est, de - so - la - ta
 la - ta est, de - so - la - ta est, de - so - la - ta
 de - so - la - ta est,
 - so - la - ta est, de - so - la - ta est,
 de - - - so - la - ta est,

145

est, de - so - la - ta est, de - so - la - ta

est, de - so - la - ta est,

de - so - la - ta est, de - so - la - ta est,

de - so - la - ta est, de - so -

de - so - la - ta est, de - so - la - ta

149

est, de - so - la - ta est.

de - so - la - ta est, de - so - la - ta est.

de - so - la - ta est, de - so - la - ta est.

- la - ta est, de - so - la - ta est.

est, de - so - la - ta est.